

# ”Grupptyck”

## En workshop om terminologiska arbetsgrupper

Terminologiarbete är ett grupparbete och terminologer och experter samlas och diskuterar i terminologiska arbetsgrupper av olika slag (kommittéer, udvalg etc.) där olika kompetenser berikar varandra – och fackspråket.

I Norden har vi också s.k. termgrupper, särskilt för fackområden allmänheten kommer i kontakt med. I Sverige startade Svenska datatermgruppen sitt arbete 1996 och fick snart efterföljare i Danmark och Finland. Forskningen har nu också börjar intressera sig för hur arbetet sker i grupperna och vilken roll terminologen spelar. Det finns också ett behov att starta och driva nya grupper inom olika fackområden vilket ökar behovet av erfarenhetsutbyte och vägledning.

I samband med Nordterm 2023 ordnar därför Terminologiframjandet en workshop om terminologiska arbetsgrupper. Tanken är att diskutera ett antal frågor och utbyta erfarenheter som sedan kan samlas i en (nordisk) vägledning om sådana grupper.

- Vad bör man tänka på om man vill starta en ny termgrupp? Vem bör medverka?
- Hur arbetas det i grupperna och hur kan intresset hos deltagarna och målgrupperna upprätthållas?
- Hur säkerställs att resultatet är representativt för fackområdet ifråga – och att de olika målgruppernas behov vägs in i arbetet? Blir ”allas” åsikter hörda – och behövs det?
- Hur lagras, kommuniceras och tolkas resultatet? Hur får terminologin genomslag? Vilka verktyg finns?

Under en halvdag varvar vi korta presentationer med diskussioner och utbyter erfarenheter och tips om hur terminologiarbete kan bedrivas i grupp.

### Program

- Kjetil Gundersen (Språkrådet, Norge): Norska termgrupper
- Mari Suhonen (TSK, Finland): Erfarenheter från Tietotekniikan termitalkoot och Bank- och finansterminologigruppen
- Ingemar Petermann (RISE, Sverige), ordförande i Optikertermgruppen: Tips- och erfarenhetsutbyte: engagemang, arbetssätt, dokumentation
- Ágústa Þorbergsdóttir (Stofnun Árna Magnússonar í íslenskum fræðum, Island)
- Henrik Nilsson (CAG Consoden, Sverige): Erfarenheter från Svenska biotermgruppen och andra expertgrupper
- Avslutande diskussion

### Praktiskt

Workshoppen är kostnadsfri och kommer att ha ett begränsat antal platser. Den hålls på Språkrådet i Stockholm den 16 juni kl. 9–12. Anmälan görs till Terminologiframjandet:

[evenemang@terminologiframjandet.se](mailto:evenemang@terminologiframjandet.se). Skriv ”Workshop vid Nordterm 2023” i ärenderaden.

Välkomna!

Terminologiframjandet

[www.terminologiframjandet.se](http://www.terminologiframjandet.se)

